

АРГУМЕНТЫ «ЗА» И «ПРОТИВ» ВНЕДРЕНИЯ ТЕХНОЛОГИИ ВЕБ-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ (WBL) ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

И.Н. Айнутдинова

Аннотация. Статья посвящена вопросам своевременности и эффективности внедрения технологии веб-ориентированного обучения (WBL) иностранным языкам в неязыковом вузе. По мнению автора, технология WBL, опосредованная сетевым взаимодействием с использованием компьютеров и Интернета, представляет одну из основных тенденций в образовании и отражает потребности современного общества. На основе практического опыта, лично проведенного эмпирического исследования и компаративного анализа применения веб-ориентированных стратегий в России и за рубежом, автор обоснованно приводит аргументы «за» и «против» данной технологии.

Ключевые слова: технология, веб-ориентированное обучение, коммуникация, сетевое взаимодействие, синхронный, асинхронный, гипермедиа, гипертекст, Интернет.

PROS AND CONS OF IMPLEMENTATION OF TECHNOLOGIES OF WEB-BASED LEARNING OF FOREIGN LANGUAGES IN NONLANGUAGE UNIVERSITIES

I. Aynutdinova

Abstract. The article is devoted to the problems of relevance and effectiveness of implementation of technology of Web-based learning (WBL) into the process of foreign languages acquisition in none-language institutes of higher education. According to the author WBL technology mediated by networking with the use of computers and Internet serves as one of the major trends in education and reflects the needs of modern society. Taking into account the practical experience personally conducted by the author empirical research and comparative analysis of the use of web-oriented strategies in Russia and abroad, the author gives valid pros and cons of the technology in question.

Keywords: technology, web-based learning, communication, networking, synchronous, asynchronous, hypermedia, hypertext, Internet.

Современность предъявляет всё более высокие требования к обучению и практическому владению иностранным языком в повседневном общении и профессиональной сфере. Объёмы информации растут, и часто рутинные способы её передачи, хранения и обработки являются неэффективными. Применяемые до недавнего времени традиционные учебные виды технических средств обучения (ТСО), состоящие из экранно-звуковых носителей учебной информации и аппаратуры, с помощью которых проявляется эта информация, из-за ряда требований и ограничений (наличие специальной аппаратуры, заранее обученного вспомогательного персонала и др.) также не решают многих задач оперативного накопления, хранения и применения значительных массивов учебной информации. При всех несомненных достоинствах ТСО не способны также обеспечить адаптивность учебного материала в зависимости от индивидуальных особенностей студентов; многотерминальность при одновременной работе группы пользователей; интерактивность, имитирующую в известной степени естественное общение; подконтрольность индивидуальной работы

студентов во внеаудиторное время и др. в процессе обучения иностранным языкам в вузе [1].

Вероятно, все же существуют некие перспективы использования ТСО в дальнейшем, например, в сочетании с компьютерами и иным современным цифровым или мультимедийным оборудованием. Опыт показывает, что информационное обеспечение образовательного процесса сегодня невозможно без использования современных информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), направленных на овладение средствами получения, переработки, применения и передачи учебной и научной информации с использованием компьютеров, Интернета, а также и без развития электронных образовательных ресурсов, разработки и создания электронных учебников и др. [1].

Не вызывает сомнения, что с появлением и развитием сети Интернет возможности применения компьютеров в обучении иностранному языку в неязыковом вузе необычайно расширились. По мнению американского педагога-исследователя проф. Марка Варшауэра (Mark Warschauer), компьютер становится средством глобальной связи и

источником неограниченных аутентичных материалов; выступает в современном образовательном процессе как усилитель интеллекта и социальных связей и выполняет, как следствие, различные функции, такие как «консультант, стимул и инструмент обучения» [2].

Варшауэр М. заслуженно считается идеологом технологии CALL (технологии обучения иностранным языкам с применением компьютеров), которая, по его же мнению, имеет огромный потенциал развития и служит для расширения возможностей и популяризации идей изучения иностранных языков. Совместно со своими коллегами Х. Шетцер (Heidi Shetzer) и К. Мелони (Christine Meloni) из университета Ирвин (Калифорния, США) им был проведен глубокий анализ использования компьютера при обучении иностранным языкам с педагогической точки зрения. В частности, в книге, интересной как для теоретиков, так и для практиков лингводидактики «Интернет для преподавания английского» (Internet for English Teaching) авторы представляют результаты своего многолетнего исследования и приводят логично выстроенную модель того, как применение CALL в прямом смысле «оживляет» (англ. акроним ALIVE) возможности и атмосферу класса при обучении иностранным языкам. Модель в английском варианте выглядит следующим образом: ALIVE = Authenticity + Literacy + Interaction + Vitality + Empowerment, что может быть переведено как Аутентичность + Грамотность (в т.ч. компьютерная) + Взаимодействие + Связь с реальной жизнью + Расширение прав и возможностей обучающихся [3]. Данная модель демонстрирует не только тот алгоритм, который, вероятно, будет сопровождать учебный процесс, опосредованный применением компьютеров при изучении иностранных языков в вузе, но и дает представление о том, как развивается CALL на протяжении последних лет. Изучение модели ALIVE показывает, как CALL прошел эволюцию от традиционной, автономной методики преподавания, когда студентам в основном предлагались заранее запрограммированные и полностью контролируемые преподавателем учебные материалы (инструкции, тексты, тесты, иные проверочные задания, учебные игры и др.), до технологии открытого сетевого взаимодействия, когда студенты помимо традиционных видов работы имеют возможность использовать многообразные веб-опосредованные приложения, обеспечивающие синхронное (онлайн) и асинхронное (отложенное во времени)

получение, хранение и передачу данных.

Как указывает проф. Гарретт Н. (Nina Garrett) в своей статье «Технология на службе обучения языку: тенденции и проблемы» (Technology in the Service of Language Learning: Trends and Issues), «использование компьютера не является методом». По мнению автора, это «скорее среда, в которой различные методы, подходы и педагогические философии могут быть реализованы» [4]. Данное мнение автора доказывает, что технология CALL не может быть эффективно воплощена в жизнь в отрыве от осознания и признания новой роли и потребностей студентов и преподавателей в век высоких технологий. Без сомнения, покупка и установка в вузе какого бы то ни было дорогого, современного и сложного оборудования будет малоэффективной и вряд ли создаст предпосылки для создания столь востребованного сегодня единого языкового образовательного пространства без участия педагогов-новаторов и мотивированных на изучение иностранных языков студентов. И здесь остро встает вопрос об оптимизации и интенсификации учебного процесса. Следовательно, необходим поиск инновационных образовательных технологий и создание программно-методического обеспечения, способных повысить качество обучения иностранным языкам и сформировать мотивированную билингвальную поликультурную личность будущего специалиста, готовую в дальнейшем успешно конкурировать на профессиональном рынке труда [1].

Одна из тенденций и потребностей современности – это так называемое веб-ориентированное обучение иностранным языкам (Web-based learning или WBL). Профессор Б.Х. Хан (Badrul Huda Khan), президент дистанционного центра профессионального развития Маквидон (McWendon Education, США) первым ещё в 1997 году озвучил фразу «веб-инструкция» в своей одноименной книге [5]. Позже проф. Б.Х. Хан сформулировал определение технологии веб-ориентированного обучения (WBL) как «основанную на гипермедиа программу обучения, которая использует атрибуты и ресурсы всемирной паутины (WWW) для создания смыслообразующей образовательной среды, характеризующейся поддержкой и мотивационно-ценностным обеспечением учебного процесса» [6]. Образовательная среда в данном контексте может быть определена как сумма неких внутренних и внешних факторов, условий и обстоятельств, сопровождающих и влияющих на обучение человека. Веб-

ориентированная образовательная среда позволяет помимо прочего создать условия для организации учебного процесса, распределенного в пространстве и во времени, при обязательном сетевом взаимодействии всех участников.

Сетевое взаимодействие в веб-ориентированной образовательной среде строится в рамках одного из двух подходов, опосредованных высокой технологичностью и интерактивностью. Один вариант коммуникации напрямую связан с применением компьютеров, другой возможен при любом доступе к гипертексту посредством гипермедиа, что подразумевает широкий спектр различных гаджетов (приспособлений, приложений и устройств), связанных с глобальной сетью (Web или WWW). Различные устройства и средства, безусловно, обеспечивают и различные способы общения и обмена информацией.

Так, в рамках первого варианта сетевого взаимодействия следует различать синхронную и асинхронную коммуникацию. Синхронная коммуникация, опосредованная компьютером, происходит в режиме реального времени, где взаимодействие в сети происходит мгновенно, как если бы участники говорили по телефону. К средствам такого общения относят: мгновенные сообщения, чат, аудио и видео конференции, электронные доски и др. Асинхронная коммуникация, как правило, происходит за пределами реального времени и часто осуществляется посредством электронных сообщений, что позволяет обмениваться информацией с задержкой во времени. К средствам такого общения относят: электронную почту, систему обмена файлами, тематические рассылки, форумы, блоги и др. При этом асинхронная коммуникация позволяет участникам включаться в совместную работу в удобное для них время, например, для просмотра учебного видео, изучения лекции, написания и отправки полученного задания, прохождения тестирования, добавления комментариев и др.

Другой подход к сетевому взаимодействию, как упоминалось выше, напрямую связан с использованием гипертекста в виде веб-страниц, размещенных в глобальной сети (World Wide Web). Помимо текста гипертекст иногда используется для описания таблиц, изображений и других презентационных форм контента, сопровождаемых гиперссылками. Гипертекст обеспечивает простоту и доступность соединения и обмена информацией в сети Интернет. При использовании гипертекста, студенты могут искать и находить в течение

нескольких минут миллионы файлов и аутентичных материалов по всему миру, например, газетные и журнальные статьи, результаты научных исследований, фильмы и радиопередачи, обзоры и отчеты, информационные бюллетени, программное обеспечение и многое другое. Ресурсы глобальной сети безграничны, а преимущества, которые Интернет предоставляет для изучающих иностранный язык, – не вызывают сомнений. Например, студенты могут изучать курсы, размещенные в виртуальной обучающей среде Moodle, публиковать свои тексты или мультимедийные материалы, общаться с преподавателем и другими студентами в виртуальной аудитории, обмениваться постами, комментариями на сайтах и в социальных сетях с пользователями по всему миру, в том числе из стран изучаемого языка и др. Интернет может и должен использоваться не только пассивно, но и активно. Студенты могут и должны попробовать себя здесь в роли не только потребителей, но и поставщиков информации [1].

Преимущества веб-ориентированного обучения (WBL) очевидны. Можно с уверенностью говорить, что данная технология позволила многим ученым и практикам переосмыслить природу преподавания, обучения и образования в целом и перенести внимание от преподавания к обучению, а главное – от преподавателя к студенту. Все больше вузов в России и за рубежом используют стратегии веб-ориентированного обучения и выигрывают от их интеграции в свои перспективные планы, курсы или программы дистанционного обучения.

Проф. Р.Д. Мэддокс (Roger D. Maddux) из университета штата Айова, США (Iowa State University), проводя фундаментальные исследования, выявил некоторые уникальные характеристики Web, а именно: а) любая информация в глобальной сети может иметь или приобретать интерактивный характер; и б) большинство веб-сайтов и приложений используют различные мультимедийные средства, такие как графика, звук и анимация для повышения «эффекта восприятия пользователем» [7]. Например, многие пользователи уверены, что Web обеспечивает более эффективные и действенные инструменты для поисковых запросов, чем традиционные в библиотеках, а страницы, извлеченные из сети, выглядят, по их мнению, привлекательнее, чем традиционные печатные издания, именно благодаря возможностям интерактивности и использования мультимедиа.

С педагогической точки зрения, веб-ориентированное обучение (WBL), несомненно,

расширяет возможности преподавателя и студента при обучении иностранным языкам: предоставляет наглядный дидактический материал; облегчает и усиливает сетевое взаимодействие; обеспечивает информационно-насыщенный, лично-ориентированный и коммуникативный характер учебного процесса; мотивирует самостоятельность студентов; формирует навыки совместного обучения; служит неоспоримым источником обмена информацией и др.

При всех перечисленных достоинствах технологии веб-ориентированного обучения споры в академической среде по поводу своевременности и эффективности её использования при обучении иностранному языку в вузе не стихают в течение длительного времени. Что же порождает споры и сомнения? Проведенный нами опрос студентов и преподавателей Казанского федерального университета дал ответы на некоторые вопросы.

Стало очевидным, что до сих пор фиксируется отсутствие или ограниченность общего доступа к сети Интернет, а также слабая техническая оснащённость как некоторых респондентов, так и университетских помещений в целом. Многие студенты и преподаватели признавались в низком уровне компьютерных знаний и малой осведомлённости об инновациях в сфере IT-технологий, что создаёт барьеры при работе с различными веб-приложениями и интерактивным контентом. По нашему мнению, мотивация к изучению

иностранного языка в данном случае должна сопровождаться процессом формирования нового веб-ориентированного мышления будущих специалистов. Отмечается также отсутствие достаточной мотивации и психологической готовности некоторых студентов к самостоятельному обучению, что является неотъемлемой частью WBL. Отсутствие прямого контроля со стороны преподавателей делает практически невозможной индивидуальную работу некоторых студентов, не способных организовать учебный процесс самостоятельно. Существует обеспокоенность недостатком очного общения между субъектами учебного процесса при веб-ориентированном обучении, что также может стать непреодолимым препятствием на пути успешного овладения дисциплиной «Иностранный язык» в вузе. Преподаватели должны осознавать и адекватно оценивать свой личный потенциал и возможности, а также способности и готовность своих студентов к различным инновационным шагам независимо от достоинств и недостатков нововведений. То есть необходим регулярный мониторинг диспозиции преподавателей и студентов к сетевому взаимодействию.

Положительный опыт работы автора в веб-ориентированной среде оставляет надежду, что при рациональном внедрении технологии WBL в учебный процесс при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе будет все же больше аргументов «за», чем «против».

Литература:

1. Айнутдинова И.Н. Инновационные технологии в обучении иностранным языкам в вузе: интеграция профессиональной и иноязычной подготовки конкурентоспособного специалиста: (зарубежный и российский опыт) / Настольная книга педагога – новатора. – Казань: Издательство Казанского университета, 2011. – 456 с.

2. Mark Warschauer, Technology and social inclusion: Rethinking the digital divide. – Cambridge, MA: MIT Press, 2003. – 272 pp.

3. Mark Warschauer, Heidi Shetzer, and Christine Meloni, Internet for English Teaching. – TESOL, Published by Teachers of English to, October 1, 2000. – 178 pp.

4. Nina Garret. Technology in the Service of Language Learning: Trends and Issues. – The Modern Language Journal. – Volume 75, Issue 1, Spring, 1991. – Pp. 74–101.

5. Badrul Huda Khan, Web-based instruction. – Educational Technology Publications (Educational Technology Magazine), 1997 (2nd edition, 2001). – 463 pp.

6. Badrul Huda Khan, Web-Based Training. – Educational Technology Publications (Educational Technology Magazine), 2000. – 599 pp.

7. Roger D. Maddux, Algebraic logic and universal algebra in computer science: Conference Ames, Iowa, USA, June 1-4, 1988. – Proceedings / C.H. Bergman, R.D. Maddux, D.L. Plgozzi (eds).

Сведения об авторе:

Айнутдинова Ирина Наильевна (г. Казань), доктор педагогических наук, доцент, Казанский (Приволжский) Федеральный университет, e-mail: iainoutd@mail.ru

Data about the author:

I. Aynutdinova (Kazan, Russia), doctor of education, docent, Kazan (Volga region) Federal University, e-mail: iainoutd@mail.ru